



Stepping to the Sidelines

政界をも揺さぶった実業家

メディア王ルパート・マードック、引退を表明

巨大企業の後継者争いを描いた人気ドラマ『Succession』の主人公のモデルとも言われるルパート・マードック氏。

父親の経営する新聞社を継いだ後、英米の新聞社を次々と買収していった。

放送ネットワークFOXの設立でテレビ業界にも進出し、メディア王としての地位を確固たるものにした。

その存在感は時として政治にも影響を及ぼすほど。

会長職から退くことを発表した彼の波乱万丈な人生をCNNがレポートする。

アナ・スチュアート記者の
発音と話し方の特徴



イギリス英語

速さ: ★★★☆ 発音: ★★★☆

語彙: ★★★☆ 総合: ★★★☆

[★聞き取りやすい ↔ ★★★ 難しい]

標準的なイギリス英語。“カチッ”とした滑舌^{かっせつ}で聞き取りやすいはずだが、アメリカ英語に慣れている人はその抑揚に若干違和感を覚えるかもしれない。新聞・人名などの固有名詞が非常に多いが、内容自体はそれほど難しくない。



キーワード

ニュースを聴く前にチェックしておこう

35

- | | | |
|--|---------------|-----------------------|
| <input type="checkbox"/> launch | [lɔːntʃ] | 開始、立ち上げ、発足 |
| <input type="checkbox"/> urge | [ɜːrdʒ] | ～を促す、力説する、強く勧める |
| <input type="checkbox"/> court | [kɔːrt] | (支持・称賛などを) 求める、得ようとする |
| <input type="checkbox"/> cozy up to | [kəʊzi ʌp tu] | ～に取り入る、～と仲良くする |
| <input type="checkbox"/> kingmaker | [kɪŋmeɪkə] | (支配者を決める力を持つ) 陰の実力者 |
| <input type="checkbox"/> stumble | [stʌmbəl] | つまづき、失敗 |
| <input type="checkbox"/> helm | [hɛlm] | ～のかじを取る、～を指揮する |
| <input type="checkbox"/> transition to | [trænziʃən] | ～へ移行する |
| <input type="checkbox"/> chairman emeritus | [imɛrɪtəs] | 名誉会長 |
| <input type="checkbox"/> robust | [rəʊbʌst] | 強健な、たくましい |

36 40 メディア王、去る

① A media legend and self-made billionaire.// Rupert Murdoch's career began more than 60 years ago/ when his father died,② leaving him control of a local Australian newspaper company.// From that,③ he built a media empire/ and reshaped the TV business, especially with the launch of the Fox broadcast network/ and later the Fox News Channel.//

“How delighted I am/ that we've now reached this moment/ when we can firmly announce/ the starting of a Fox news channel/ and a much greater effort on the buildup of Fox news in every area.”// (Rupert Murdoch, in 1996)



1996年にFOXニュースの発足を宣言したマードック氏

step to the sidelines:
《タイトル》中心から離れる

media:
マスコミ、マスメディア

legend:
伝説的人物、偉大な人

self-made:
自力で出世した、たたき上げの

billionaire:
億万長者、大富豪

career:
職業人生、キャリア

leave A control of B:
AにBの管理・指揮を委ねる

local:
地方の

newspaper company:
新聞社

empire:
(大企業による) 業界の支配体制、一大帝国

reshape:
~を作り変える、再形成する

the TV business:
テレビ業界

launch:
開始、立ち上げ、発足

broadcast network:
放送網

later:
その後、追って

the Fox News Channel:
FOXニュース・チャンネル
▶米国のニュース専門ケーブルテレビ局。

be delighted that:
~であることをうれしく思う

reach a moment:
ある時に至る、達する

firmly:
きっぱりと、毅然と

announce:
~を公表する、発表する

effort:
努力、奮闘

buildup:
強化、発展

ニュース1では、スラッシュリーディングおよびスラッシュリスニングの参考として、情報・意味のまとまりごとにスラッシュ(/)を入れています

メディア界の超大物で、一代で財を成した億万長者。// ルパート・マードック氏のキャリアは60年以上前に始まりました/ 父親が亡くなったとき/ オーストラリアの地方新聞社の経営を任されて。// それを基盤に/ 彼はメディア帝国を築き上げ/ テレビ業界を一変させました/ 特にFOX放送ネットワークの設立で/ そしてその後のFOXニュース・チャンネル(の設立で)。// 「大変うれしく思います/ われわれが今この瞬間を迎えられたことを/ きっぱりと宣言できるこの瞬間を(迎えられたことを)/ FOXのニュース・チャンネルの開始と/ あらゆる分野でのFOXのニュースの発展に、より一層努力することを(宣言できるこの瞬間を)」// (ルパート・マードック 1996年)

理解のポイント

》①は不完全文。(He is) a media legend...と語を補って考えるとよい。media legendとself-made billionaireが同一人物なので、その両方に対して不定冠詞aが1つついている。

》②は分詞構文。ここは、and (his father) left him control of...ということ。

》③では、この会見の時点でまだthe Fox News Channelという固有名詞が世間に浸透していなかったので、単に普通名詞のnews channelに「FOX系列の」といった意味のFoxがかかっている。そのため、冠詞がaとなっている。